



大会

第六十六届会议

正式记录

第九十次全体会议

2011年12月20日星期二上午10时举行
纽约

主席： 纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生 (卡塔尔)

中午12时35分开会。

议程项目33

钻石在助长冲突方面所起的作用

2011年12月6日刚果民主共和国常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信，转递金伯利进程的
报告(A/66/593)

主席(以阿拉伯语发言)：我现在请刚果民主共和国代表发言。

马蒂厄先生(刚果民主共和国)(以法语发言)：主席先生，由于这是我首次在大会堂发言，我愿祝贺你杰出地当选为大会第六十六届会议主席。

我谨代表把今年担任金伯利进程主席这一艰巨而富于挑战性的任务交给我的刚果民主共和国政府，根据2010年12月16日的第65/137号决议，向大会提交金伯利进程证书制度2011年度报告(A/66/593，附件)。

与2004年以来在大会发言的所有我的前任一样，我也愿提醒诸位，金伯利进程是各国政府、钻石业及民间社会的一个联合举措，旨在防止“滴血钻石”进入合法的国际贸易渠道。该进程实行各种机制，旨在打破“滴血钻石”贸易与武装冲突之间的联系，特别

考虑到这些冲突给各国人民的和平、保障以及安全所造成的破坏性影响。

联合国有权利为金伯利进程证书制度取得的显著进展感到欢欣鼓舞。事实上，当该举措启动时，原本受武装冲突——其资金来自销售冲突钻石的收入——困扰的许多国家现在已经恢复和平与稳定。这些国家在摆脱非法钻石后，通过将合法钻石贸易产生的收入用于资助公共方案，创造了有利于减贫和实现千年发展目标的条件。

关于对和平及安全的贡献，应该指出，根据安全理事会第1980(2011)号决议，金伯利进程通过其监测工作组、钻石专家工作组以及科特迪瓦之友小组，密切监测了科特迪瓦的安全局势。在这方面，科特迪瓦政府在金沙萨全体会议上报告了该国统一后的普遍局势及其为执行符合证书制度最低要求的框架所做的努力。

此外，根据安全理事会第1980(2011)号决议，金伯利进程还与联合国专家组及安全理事会制裁委员会合作，努力继续保持警惕，以防止科特迪瓦的钻石进入邻国特别是加纳、利比里亚和几内亚的合法贸易。

在与2011年执行金伯利进程证书制度相关的其它技术性问题上，我今天提交的报告详述如下。斯威

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



士兰王国已加入金伯利进程。马里、莫桑比克、喀麦隆、巴拿马、布基纳法索和哈萨克斯坦表示有兴趣重新加入证书制度。资格审查委员会一直在帮助它们准备申请文件。这充分证明证书制度仍是开放和包容性的。

关于监测和同行评估，我指出，代表 71 个国家的 45 个参与方已提交其年度报告；金伯利进程全体会议决定委托我与那些尚未提交所需统计报告的参与方进行接触，敦促它们遵守证书制度的最低要求；另外，莱索托、博茨瓦纳和乌克兰接待了审查访问团，此后起草了这些国家执行金伯利进程情况的报告。

我还要着重指出，现已成立一个技术专家小组，以研究如何监督因特网上的钻石交易，因为此类交易数量增多，对此加以充分控制十分重要。我还着重指出，金伯利进程毛坯钻石统计网站也作了改进，以使其能确保在登记时数据保持一致。

关于提交年度报告，我要特别指出，委内瑞拉玻利瓦尔共和国在退出证书制度后，依然遵循了金沙萨全体会议对它提出的建议，因而有资格重新加入该制度。

谈到世界海关组织，与该组织的合作得以持续并富于成果，特别是，它在加强打击欺诈战略方面为证书制度提供了协助。

关于技术问题、可跟踪性以及加强内部管控，负责这些领域的有关工作组正与各参与方共同努力，为钻石生产国制做钻石粒度足迹；通过采用数据评估矩阵，实施针对毛坯钻石的方法评估项目；实施《莫斯科宣言》中关于加强内部管控和帮助各参与方达到《宣言》所载要求的各项建议。

2011 年，金伯利进程面临若干问题。由于各参与方在做法上存在不同，其工作受到了阻碍。具体而言，这些问题涉及来自津巴布韦马兰吉地区的钻石和金伯利进程的副主席。然而，尽管存在这些分歧，在金沙萨全体会议上，各参与方找到了符合证书制度整体利益的解决办法，从而成功克服了分歧。全体会议作

出了行政决定，授权恢复来自马兰吉地区符合证书制度最低要求的钻石的出口，此外还认可美国当选金伯利进程副主席。因此，美国将在南非共和国的协助下，接任 2012 年进程主席一职。南非也被任命为副主席，这使其能够组织金伯利进程十周年的庆祝活动。

还应指出的是，为建立行政支助机制而任命的特设委员会于今年开始运作。有鉴于此，我们重新启动了由该委员会负责进行的对金伯利进程的审查。金沙萨全体会议在这方面通过了两项重要决定。

此外，民间社会未参与金沙萨全体会议，仍令各参与方关切。这是令人遗憾的。我强烈鼓励将于 2012 年 1 月 1 日接任金伯利进程主席的美国继续当前的对话，以使金伯利进程能像它自启动以来那样得益于各参与方和观察员的贡献。不管怎么说，我满意地注意到民间社会重新介入，它们正期待通过执行金沙萨会议做出的有关来自津巴布韦马兰吉地区钻石的行政决定，来支持金伯利进程证书制度。

我还必须感谢所有参与方和各工作组及特设委员会的主席。整个一年中，他们以专业精神和责任感不懈工作，为我成功完成任务做出了贡献。我敦促他们也同样对待下一任主席。与传统做法不同的是，我将无法提交一项决议草案供大会核可，原因是目前仍在与各方进行磋商，以努力达成一份可被整体核可的案文。我国代表团将就提交决议草案供在大会介绍和通过的日期，与秘书处保持联络。

主席(以英语发言)：我现在请欧洲联盟观察员发言。

贝维利亚·赞佩蒂先生(欧洲联盟)(以英语发言)：我荣幸地以欧洲联盟(欧盟)的名义发言。加入国克罗地亚赞同本发言。

欧洲联盟作为单一成员加入了金伯利进程，首先，它愿欢迎该进程 2011 年主席国刚果民主共和国取得的成果。这些成果显示出了金伯利进程有效处理重要新挑战的能力。欧盟满意地注意到，使金伯利进程证书制度如此独特的各种工具今年得到了进一步加强。金伯利进程确保了钻石生产和贸易统计数据的

透明度，并通过其同行审查制度，继续监测证书制度的执行情况。

欧盟作为监测工作组的主席，鼓励各参与方继续致力于借助金伯利进程的审查访问和提交年度实质性报告，以确保对钻石业的监督。欧盟愿特别感谢印度、博茨瓦纳、莱索托和乌克兰接待 2011 年的审查访问，并感谢加拿大、泰国、黎巴嫩、瑞士和美国发出 2012 年审查访问的邀请。欧盟还提倡各参与方核对统计数据，并加强金伯利进程的统计分析能力，以此作为保护合法钻石贸易的关键要素。

欧盟还积极支持金伯利进程努力开发和运用新工具，例如利用某些钻石足迹的国际警示措施，以适应充满挑战的环境。欧盟坚信，对这些工具的连贯一致使用将提高金伯利进程处理冲突钻石非法贸易的能力。我们呼吁各参与方加大这方面的工作力度。欧盟还支持该进程为应对最近跨界因特网交易发展带来的挑战而采取的行动。

欧洲联盟还欢迎各在金伯利进程的実施和强制执行方面加强了合作，这是向前迈出的重要一步，因为它将加强国家执法机关与诸如世界海关组织等国际机构之间的协作。证书制度作为一个国际进程的信誉将最终取决于其参与方的有效实施和强制执行。在这方面，2011 年发现的假证书、截获的非法货品以及实施的逮捕都证明，该进程对实地产生了影响。欧盟期待着 2012 年在这一领域取得进一步进展。

欧盟也欢迎负责审查金伯利进程核心文件的特设委员会所开展的工作。我们坚决支持有必要加强和调整金伯利进程，以应对当前全球钻石供应链中的挑战，从而为消费者提供必要保障。

中非共和国最近的叛乱活动和科特迪瓦局势提醒我们，冲突钻石继续对区域稳定与安全构成威胁。在这方面，金伯利进程根据安全理事会第 1893(2009)号决议的要求继续参与并监督科特迪瓦的钻石生产，这进一步表明，该进程能够在钻石生产和贸易有可能影响和平与安全的危机中发挥积极作用。欧盟决心支

持科特迪瓦努力参与证书制度，并确保科特迪瓦钻石有助于恢复与发展，而不是有助于冲突。欧盟支持金伯利进程与几内亚进行对话，也支持它根据安全理事会第 1961(2010)号决议继续与利比里亚接触，因为区域合作依然是确保西非稳定的关键所在。

金伯利进程公信力在 2011 年面临的最复杂挑战与在津巴布韦的马兰吉矿区执行证书制度有关。欧盟在推动谈判方面发挥了积极的建设性作用，并且欢迎津巴布韦朝着在马兰吉钻石矿区充分遵守证书制度这一目标取得的重要进展。欧盟坚决支持金沙萨决定，该决定提供了一个框架，以使遵守金伯利进程的马兰吉钻石根据金伯利进程合法贸易，并且为津巴布韦的经济发展，而非暴力和侵犯人权行为作出贡献。欧盟呼吁津巴布韦继续在金沙萨决定的基础上与金伯利进程进行建设性接触，并且呼吁所有参与方共同支持这项决定，因为它是保护金伯利进程完整性的关键要素。

在结束发言之前，我要强调指出，金伯利进程的独特特点之一是其三方架构。民间社会是金伯利进程的一个关键组成部分，为最初设立金伯利进程及其后续运作作出了许多贡献。因此，欧盟感到遗憾的是，全球见证组织最近决定退出金伯利进程。欧盟依然致力于这一进程，并且认为，金伯利进程最近作出的某些决定，特别是有关马兰吉的金沙萨决定完全肯定并反映了民间社会在金伯利进程中的作用。在这方面，我们感到鼓舞的是，大多数非政府组织决定继续参与该进程。我们呼吁所有参与方认识到，在金伯利进程内部以及对于该进程存在多种多样的看法，并呼吁参与方共同努力加强其公信力。

2011 年，国际社会表明，它有决心通过金伯利进程采取建设性集体行动，作为防止钻石助长冲突和最终为经济和社会发展，特别是发展中国家的经济和社会发展作贡献的创新手段。欧盟要对刚果民主共和国领导金伯利进程表示感谢。我们热烈欢迎美国担任金伯利进程下一任主席，支持选择南非担任 2013 年主

席，并且期待着与它们协作，以执行它们在金沙萨发表的联合声明中列述的优先事项。

里什琴斯基先生(加拿大)(以英语发言)：我今天很荣幸代表加拿大在大会发言。我们还要借此机会欢迎美国担任金伯利进程下一任主席。我们期待着与美国在今后一年中协作，加强该进程的效力。

(以法语发言)

加拿大欣见，在改革问题特设委员会主席博茨瓦纳的领导下，今年在金伯利进程的改革议程方面取得了极好的进展。作为改革问题委员会的副主席，加拿大感到非常高兴的是，参与方在全体会议上核可了各项建议，其目的是推动有关两个主要优先事项的讨论，这两个事项是设立一个行政支助机制和设立一个负责审查金伯利进程毛坯钻石证书机制的特设委员会。我们认为，行政支助机制将为金伯利进程带来亟需的延续性、一致性和稳定性。我们也期待开始审查工作，以制定并执行改进金伯利进程的解决办法。这项工作对提高证书制度的效力来说至关重要，令我们感到鼓舞的是，这些倡议得到了广泛支持。

(以英语发言)

虽然取得了这些进展，但我们认为，金伯利进程目前面临其存在过程中的一个关键时刻。金伯利进程全体会议有史以来第一次没有民间社会联盟的参与，它们抵制参加会议，表明对金伯利进程缺乏信心。金伯利进程的优势在于其多个利益攸关方的特点。如果没有所有三个利益攸关方的参与，金伯利进程体制就不复存在。在这一特殊背景中，民间社会在建立消费者对钻石供应链的信心和维护整个金伯利进程的公信力方面发挥着重要作用。任何非政府组织退出证书制度都表明，迫切需要所有参与方通过合作方式认真拟定 2012 年的议程，以便建立一个更有力、更有效的金伯利进程。

最后，有关津巴布韦问题的困难讨论表明，金伯利进程本质上没有能力及时、有效地处理不遵守行为。加拿大注意到，已就津巴布韦问题达成了一项协

商一致成果。我们认识到，马兰吉矿区的钻石资源可以给津巴布韦人民带来潜在的好处，也坚信透明度和确保钻石收入通过公共渠道流动是重要的。

在我们即将迎来金伯利进程十周年之际，冲突钻石问题的范围已大大缩小，这一点不容置疑。毫无疑问，金伯利进程加强了毛坯钻石贸易中的问责制、透明度和有效治理。但是，金伯利进程也经历了各种挑战。如果金伯利进程希望保持其在所有消费者眼中的重要性和公信力，我们就必须适应新的现实，应对新的挑战，并且期待新的机会。

普罗索尔先生(以色列)(以英语发言)：首先，请允许我感谢刚果民主共和国担任 2011 年金伯利进程的主席，并且干练地领导了该进程。我还要代表以色列，对即将上任的主席、美利坚合众国表示欢迎。我们期待在今后一年中与美国密切接触。

自古以来，钻石一直因其美丽、纯净和坚固而十分珍贵。长期以来，它们一直被作为世界上最贵重物品来买卖。它们是工业、医药和科学领域最精密机器的组成部分。它们象征着爱和奉献。玛丽莲·梦露曾经讲过一句著名的开玩笑话，她说，钻石是女孩最好的朋友。国际社会有责任确保钻石不会成为恐怖分子、军阀和其他扩散冲突者最好的朋友。

冲突钻石已在世界各地造成数百万人丧生。它们助长战争，带来奴役，并致使一个个国家被摧毁。八年前，国际社会为阻止冲突钻石在全世界的流动走到一起，设立了金伯利进程。我们一起在应对冲突钻石的危险方面取得了巨大进展。1990 年代，冲突钻石占全球市场的 15%。今天，这一数字已减少到不到 1%。毫无疑问，金伯利进程帮助取得了这一进展。这表明，如果全球承诺得到集体行动的支持，我们就能够取得真正进展。

以色列自金伯利进程创建起就深入参与这一进程。2003 年，以色列签发了第一份非冲突钻石证书。2010 年，我们担任了金伯利进程主席。今年，我们担任了资格审查委员会主席，负责监督四个新国家加入

的进程。以色列认为，这项工作表明了我们的最基本价值观。在犹太教中，有一项叫做“tikkun olam”的原则，它呼吁我们让世界“正本清源”，使之成为对所有人来说更美好的地方。这些价值观延伸到我们买卖的产品和商品上。作为全世界第三大钻石贸易中心，我们认识到，我们有责任在这个问题上发挥领导作用。以色列致力于确保每一颗钻石在从被开采到在柜台上展示的整个过程中都被认证是非冲突钻石。

当我们今天在此聚集一堂时，显而易见的是，金伯利进程未来有重要的工作要做。金伯利进程的目的在于作为各国政府、钻石工业以及非政府组织携手合作的三方伙伴关系的楷模。必须努力加强金伯利进程内部的民间社会伙伴关系，所有相关利益攸关方的广泛参与对于推动我们的集体工作至关重要。为此，我们坚决支持目前为改革金伯利进程提出的多项建议。特别是，以色列已呼吁组建一个常设秘书处，以便支持进程开展工作。

在大会努力达成共识的时候，请允许我表示，以色列希望在今后一段时间中，我们将不只是通过一项新的决议草案，而且会团结在有效解决办法的周围。金伯利进程非常重要，不容失败。我们对金伯利进程事业作出的承诺必须比我们努力认证的钻石更为坚固。我们必须保持警惕，我们必须确保严格执行金伯利进程，我们还必须采取果敢步骤，在今后一年中加强我们的伙伴关系。我们必须向全世界所有人民作出承诺：我们将不会停息，直至每一颗钻石都成为非冲突钻石。

马克西莫夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：俄罗斯高度赞赏金伯利进程的活动，积极参加其工作，

并且支持促进和推动它在国际上的权威，同时我们认为，金伯利进程是积极防止来自冲突地区的钻石，即所谓的冲突钻石进入世界市场的有效手段。

我们赞扬金伯利进程在执行安全理事会和大会相关决议确定的任务以及其它联合国实体的决定方面开展的工作，同时我们认为，有效执行这些任务需要进一步发展金伯利进程的法律基础。我们认为，现在是加强执行毛坯钻石国际证书制度，并且逐步为金伯利进程及其各个工作机构的运作建立一个满足金伯利进程未来发展需要的标准基础的时候了。

我们欢迎新近加入金伯利进程的斯威士兰王国，我们也支持尚未加入金伯利进程的国家进一步参与这一进程。

我们欢迎批准从津巴布韦马兰吉矿区出口钻石的决定。

我们认为，可取的做法是继续努力在生产国和钻石切割贸易中心加强对毛坯钻石流通的内部控制，提高金伯利进程统计数据的透明度，并且使所有感兴趣的国际实体能够获得这些数据。我们赞扬联合国各机构与金伯利进程在执行国际毛坯钻石证书制度的要求和把冲突钻石排除在合法贸易渠道之外两方面不断增强合作。

主席(以英语发言)：我们听取了关于该项目辩论中最后一位发言者的发言。大会就此结束现阶段对议程项目 33 的审议。

下午 1 时 10 分散会。